

АРХИВ ВНЕШНЕЙ ПОЛИТИКИ РОССИЙСКОЙ ИМПЕРИИ / АВРИ /  
Фонд 210. "Консульство в Бушире". Опись 623, 1904-1913 -  
"Маскат, Кувейт, Бахрейн".  
/ На рус., араб., перс. языках / 12 страниц

أرشيف السياسة الخارجية للإمبراطورية الروسية،  
الصندوق ٢١٠ - <sup>الإخبارات ٢٦</sup> "القنصلية في بوشر" القائمة ٦٢٣،  
١٩٠٤ - ١٩١٣ - "مسقط وكويت والبحرين".  
١٢ صفحة  
(باللغات الروسية والعربية والفارسية)

Министерство Народного  
Образования - Москва  
из Бахрейн

16 Января 1942

№ 256 эк.

من البحرين الى بغداد

Министерство Народного  
Образования в Москве  
государства Советского  
Союза

ولذا خيال قنصل الدول الفخيم  
فيلجأ في  
فيلجأ في

просит вас представить  
красочные  
картинки

تختم بالتسليمات الواقيات والتحيات التراجعات الاعظم الاكبر المطاع

просит вас  
предоставить  
картинки  
красочные  
картинки

تاريخ

دار محروساً وبالتوفيق مانوساً بعد تقديم السلام الأوفى والثناء الأزهى

والسؤال عن جحتم فذلك دوماً تنتصر لوسائل الاجراء مواحلة

الرسائل والآن بادرناتنا بترشيحة الوداد بجمعية لاجل الفحص جالتم

ثانياً ان جنابكم الافخم اوسنكو صاحب بوقه راو الحقيقه بلكا نيب

حيناً محض نصحى ومهما يلزم من اربابهمون الله يقضى

وفي اي كتابنا هذا سحاب باسم جناب الميوسيو غويا تفضلوا بارادنا

جانكم ولا اخلان الله عز وجلكم وذلكم ودمتم سالمين محرمين

١٣٢٢  
الاقبال جامع  
٢٨ محرم الحرام

٨  
عربي

١٧١٢ ١٧١٣ ١٧١٤ ١٧١٥ ١٧١٦  
١٧١٧

تعال  
تعال  
تعال  
تعال

من جنرال پاك جنرال تونول الدوله كهنه سيه في خلع نادس مقيم بنده المونس الى خانبه الاجل الامجد الحاج محمد

غيب سوال شريف خاطرهم والا طمان عن غالي سلامتكم امراض ان قد وصلني عزيزتكم بكم وبدا شرحت

في ان سيادتكم والمسيروسيون في المكاتبات وذلك هو طبيعي نظراً للذمة الذي مكشها المسير ووسينكو

في هذه البلده ولا بد ان هذه المكاتبات التي موجوده ما يتكافا ناتيجه عن بعد تعليمات واتي متاف

جدا لعدم وجود امارات عندنا من هذه المكاتبات وادى ذاتي قيصاً سعيد اذا اردتم ان تفدوني

عن سبب هذه المراسلات التي هي ما بينكم وبيننا وربما ان هذه التعليمات تكون دائماً متصلة باني بينكم

بخصوص المكتبه التي قد تمه للمسيروسيون يا لنيكي ارسله الى صاحب الكود في ميكو بطرفه الا

سوى ان الاربعتهم اسقل وخصر عرضة ديرا ييكي وايضاً في شيراز ملازم الدوله اسقل عرضة سعاع

وسد يرا لطفه تسمى من طرفي وكيل تونول الدوله كهنه سيه في بنده عباسن لربما جابكم تعرفونه هذا ولا اطلاع

رد متما ١٥ شهر صفر المنظم ١٣٢٢ مطابق ١٩ ماه اپريل روسي ١٩٠٤

(جنرال تونول پاك)





A. GOGUYER

MASCATE (ARABIE)

Via Brindisi-Bombay

Adresse télégraphique  
GOGUYER-MASCATE

Codes :  
A-Z français  
D. DUNN  
A. B. C. 4<sup>th</sup> édition

Mascate, le 9 Juin 1904

4/11 n. 1904. N<sup>o</sup> 345

Monsieur le Consul Général,

*MASCATE*

L'intérêt que vous avez bien voulu m'exprimer par votre lettre du 8/1 Mai, me fait un devoir de vous informer de succès qui, au surplus, m'arrive beaucoup en tant qu'agent d'une compagnie russe, car c'est plus particulièrement en cette qualité que j'ai été l'objet d'attaques dangereuses pendant les trois dernières années.

Dernièrement j'avais transporté à Hovveit mon établissement principal, ne laissant ici qu'une maison de transit. Peu de temps après j'en suis revenu ici, où deux consuls compétents s'appliquaient en dessous à diriger mes affaires. A peine arrivé, celui des deux qui a la garde des intérêts français me signifia en forme ironique une sentence d'expulsion que le sultan de Mascate, étant à une période de deux années, avait fini par lui délivrer, tout en m'écrivant à moi, très amicalement, pour me demander de ne pas revenir.

Depuis que nous n'avons plus de souverain en France nous avons mis toute ans à nous constituer un organe bureaucratique chargé de la direction des affaires extérieures. En ce qui concerne l'Asie, c'est le Comité de l'Asie Française (19, rue Bonaparte, Paris) qui a assumé cette fonction. Grâce à lui j'ai triomphé du ministre. La demande d'expulsion

Monsieur N. Passak, consul général impérial de Russie pour le golfe Persique, résidant à Bushire.

2) pulsion entouée par le sultan de Abrucato a été purement et simplement rejetée, et encore sur de simples raisons présentées qui seules avaient été avancées à l'appui de ma défense, et avant que ma réponse aux motifs de mes adversaires eût pu parvenir à mes défenseurs. De plus, M<sup>r</sup> Larouze, notre consul ici, qui est rentré d'un congé depuis environ dix mois, va repartir sous prétexte d'un autre congé, et sans doute pour ne plus revenir.

Voilà un fait qui pourrait être offert aux réflexions de nos amis de Prusse, car ils ont pris, ou a pris dans le monde, l'habitude de considérer la France, en ce qui concerne la politique extérieure, comme abandonnée à la merci de ses agents d'exécution. L'écueil du traité franco-siamois a cependant révélé que notre organe social diplomatique était déjà plus qu'embryonnaire. Après l'accord anglo-français, conclu sous la pression du parti colonial et d'après le programme de son chef (Gey. Etienne, président du Comité de l'Asie Française), nulle diplomatie au monde ne pourrait plus se flatter sans fautes d'être très supérieure à la nôtre. Mon modeste cas jette encore un peu plus de lumière sur une situation que nos alliés ne sauraient trop connaître.

Malheureusement que le bon roi Édouard, principal auteur de la réconciliation anglo-française, a entrepris pareille tâche avec la Prusse, voici le moment de réaliser un projet que j'ai soumis avec quelque succès à mes amis politiques de France, la constitution d'une confédération arabe, analogue au projet de confédération des Balkans, mais en étendant le projet à la neutralisation de tous les États musulmans de langue arabe et de langue persane, <sup>et</sup> en satisfaisant au programme classique des "Buffer States" qui est estimé par la majorité des Anglais de sang-froid comme seul capable de conserver l'empire des Indes à l'Angleterre. Voilà ce que j'ai proposé comme l'un des objets d'un accord à trois (entre Guillaume II et les Turcs) au golfe Persique.

Veuillez agréer, Monsieur le Consul Général, l'expression de mon profond respectueux

A. L. Goussier

12  
استاذ محترم - کونینا کونینا

د. م. آدیپپے

کالیفورنیا کالج

16/11/1904

محترم  
شکر  
الغیر  
محترم

بگرن کلاس

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

کونینا کونینا

1904

من عبد الحمید بن عبد الرسول

محمد فضل درسیان لا شکر ان قابل دوائتہ جدول لہذا

الکونینا کونینا و غیرہ ان یغیر شکر لہذا









فوق نسل من الفخيم المسمى في كتابه

لسيد الرجل الرحيم

من عيسى بن علي بن خليفه الى جناب المكرم المحترم الافخيم عجبنا او وسينكون جزاك  
اما بعد مزيد السلام التام والسؤال عن صحة احوالكم على الدوام قد وصلنا  
كتابكم الفخيم المورخ في شهر الحال وعرف جنابكم العالي بان الرجل المكرم  
سيو يوغويا ولنسكي بعد وصوله الى خليج فارس لاجل اكتشاف حيواننا  
الصغيرة الكائنة في الخليج المذكور وقد سافر من عندهم الى طرفنا التميم  
مقصدا فقد وصل المشار اليه واتفق بنا وحصل الأُس التام بالملاقات  
معه وعند توجهه راجعا عجبنا هذا السلام ودمتم سالمين ولا ضعة

من بوشه ۱۰۰ دعا و حجج الی کویت

20 11/11/12

V. N. 12.5. 1902. 12.5. 1902.

الی جناب اهل کرامت اکرم ما هدی سعادتہ دی هم تنج مبارک دام عزمه و نهد الله جنده و  
 آیت اولاد غیب رسول عن لبرز خطرم دانستم عن الله محمد و آله با تجر و کفایت و نسل الله نفاع بان  
 بر اتم سود قبل لفظه ارسلناکم خطتنا من انشاء الله و هو له الی سعادتکم فی ابوک سعادت  
 در یام جاءنا من کرد آسیا المعلوم العالم طبیی و دوقور بدعویا و لشکی لیمما القضا عندنا کم من ی  
 راریب خوالی بنادر خلیج فارس حتی یلقیت نه بعضی من الحیوانات بحریة الرفار و بینه و فرود  
 الی سفود الکویت نوره من عجم المودتکم و نشأ من اذ اقتضا وله بعضی من کلاه و صیارت بحوثاً  
 الی عهد ملک سعادتته له و اذ اقتضا له فی طرف اربعة ایل و ازیه تأمرون الی احمد من  
 الکویت حتی یسأجله بیت و تفرده له بسین الحبت و المودت کدی ایدیم لنا و نجهل متبانه  
 مخیرت و سلم لنا علی جناب تنج حایر و علی جناب تنج عبدالرحمان و علی کلین تنج و سرف

المحکم  
 هذا فونسون دولت  
 فتحه کرد آسیا بوشه

هذه اما ندم و در تنج مین



بسم الله الرحمن الرحيم

1908  
1908

المحترم

فخيلج فارس  
الشيخ الفقيه الروسي

الجناب عالي جناب ذي الشوكة والاهل بال عالي الجاه الموسيقي صاحب دوسنيكو جنرال قنصل دوسنيكو  
 برسالة تعالى - انا بالسلام التام ورحمة الله وبركاته على الامم قد تقدم منا لجنابكم قبل هذا كتاب محبة محب الحي  
 الموسيقي بوغويا ارجو الله تعالى انه وصلكم وانتم بخير واجبار هذه الاطراف من فضل الله ساكنه ما زاد ما يجب  
 رفع الالحد وثم ان الشيخ راشد بن الشيخ عيسى بن علي حاكم البحرين مع بعض الاشراف السعال واحب التوجه  
 الى بوشهر لاجل المعالجة وعزم يسافر بهذا المركب اسيريا ومع اخيه الشيخ عبد الله بن الشيخ عيسى نزل الله ان يوصل  
 بالسلام ويمن عليه بالشفاء والعافية هذا ما لازم ترفيقه ولما كان وكنا بالميل فتوجه وزنا هذه الالحد السلام وسول  
 عن صحة حالكم لانه لم ينما سير من الاحوال والرجاء عدم اخراج الحجب من الخاط مع ما يبدي من الالحد وليبلغ سلامنا  
 كافة منكم ونزلنا حضره الشيخ عيسى نبيكم وافوا السلام

١٠ ربيع الاول

من محبة  
محمد رضا



1252  
1452

باسمها

الفخيمة  
تعالى  
بينا  
الرفيع

مفتي

الجناب العالي الحاج المصطفى احمد الانجاب

الاحباب الاعلى المكرم الامير الاحم  
حرم الله تعالى ربه وحج صفاته ولا اله الا  
عافيه وخير امان بعد قدرنا كما انك الشريف صبحه المودع الوهاب غايا ونسك  
وهمنا ما تضمنه فلهذا انك السلام والتفحص عز الخالق انتم المشكورين والموسر  
المزبور قد انزلنا بوقام كراما وهياتنا لفرلا وقابلنا بالالتفات  
والبراعة كما نحن لاهلا واحلا لا لدولته الفخيمة وتوجهنا له في الواسع وفيما  
يريد واقامته باحسانا مقرونة بارادته وصاحبه محور وهو اجعا اليكم عن  
المنه المذكور هذا ما لفي بيانته ودمتم فورا والسنه ارضنا

حله في ربيع الثاني 13

Handwritten signature





من بوشهر ۲۰ محرم ۱۳۰۰ الی کریم

۱۶

۱۸۹۲  
۱۳۰۰

ای جناب عالی کرامت المکرّم صاحب سعادتہ بنی مبارک اللّٰهمّ دہ اللہ بقاہ آمین ادلاغت رسولہ العزیز  
جناہکم بیدہ دعنا احمد اللہ تعالیٰ بانجور و سرور و صدیق و طیب و فطیم کثرتک المورخ فی ۱۳۰۰ و ۱۳۰۱ محرم ۱۳۰۰ و مبارک  
فہ ہمارے عزیز و صلح خصوصاً من تبعنا اطلع العالم الطیب کہ قور بدعویا و لسانی الذی رجح من حضرتک سرور و انفا  
و اعما یندکر حسن عیلمک و احسانک کہ فی اجرتک فی حق سبت کہ فی بقاعتہ حضرتک مسافرہ و اجرو نا من خہ قسا کتبات  
من سیرتک و لزمین بان اکتبہ کہندہ تشکر الی حضرتک علی سب حسن لہول کہ قور مشار الی الی عندک و صلح  
سبتہ غزلان و ستمتہ بعتہ فطیم کثرتک لا یفالم انا کیز مولی فی لغزلان و علی سائر حور و سبت الذی لا یوجہ  
عندنا و تشکر کثراً من ہذا و صلح فی عالمہم فی ہوشنا سیرون و کلما اجیر من کہار و از ظہر ہم اذکر حضرتک و علامت  
لی ہذا سحرنا بان حضرتک فی الہذ کہیم علی احسن حال و کلام البال و لا ستر ہم کہ ذارتہ فرجنا نسل اللہ تعالیٰ بان لیرک  
سرور و از جو من حضرتک بان لا لقطعتنا غالتہ لا جنبارک و از بد لکم غرض الی الحمد ایشازکم لنا بشمارہ و نسلم علی

شباب بنی عبدالرحمان و علی جناب بنی جابر و در تمام حبیب

مصلح  
جنگل توسل دولت فتحہ  
زرد اشیا فی بوشهر





من بوشهر ١٤٤١ هـ محمد صالح  
الحق كويت

١٢٦  
١٩٥  
١٩٥٢

الحق جناب مولانا محمد صالح  
المكرم شيخ جابر المحترم دام الله بقاءه آمين  
عالمنا اولادنا غيب رسول عزيز  
خالكم شريف وعنا لله الحمد والتمنا بكم الصوة وكما فيه في ابوابه وهدانا فظلم الشريك المورث  
١٤٤١ هـ وما ذكرتم فيه صدار لنا معلوم خصوصا ان يتقنا له قدر يدعونا ونسلكي كثر محزون  
من حروفكم وانما يذكره من سيرتكم واحسانكم وبذلك اقدونا خدنا وترقى بان اليك الحيا  
جيا ليم هذه تشكر ارجو من جيا ليم بان لا تطعننا عن ارضت اهبنا لكم واذا به لكم غرضنا ام الحيا ليم  
بشاره ونسلم على جناب صاحب عارة حضرت شيخ مبارك وعلى جناب شيخ عبدالرحمان ورفيقه

مولانا محمد صالح  
جدك قدس براتيه حمد  
روميا في بوشهر

